

ББК 81.00
УДК 82 А/Я.03

М. С. Кавтаськина
M. Kavtaskina
г. Челябинск, ЮУрГУ
Chelyabinsk, SUSU

**МЕТАФОРИЧЕСКОЕ УПОТРЕБЛЕНИЕ СПОРТИВНОЙ ЛЕКСИКИ
В СМИ
THE USE OF SPORTS VOCABULARY IN FIGURATIVE SENSE IN THE
MEDIA**

Аннотация: В статье показаны семантические изменения лексики на рубеже XX–XXI вв. в отечественном языкознании, представленные метафоризацией и появлением семасиологических неологизмов. Выявлены особенности переносного употребления спортивной лексики в текстах СМИ. Установлена роль спортивных метафор в общественно-политическом сознании общества.

Ключевые слова: спортивная лексика; метафора; СМИ; медиатексты; публицистика; язык СМИ; политический язык.

Abstract: Semantic changes in the vocabulary of Russian linguistics at the turn of XX–XXI centuries are shown in the article. It is presented by the metaphORIZATION and emergence semasiological neologisms. The peculiarities of the figurative use of sports vocabulary in media texts are identified. The role of sports metaphors in the socio-political consciousness of society is revealed.

Keywords: sports vocabulary; metaphor; Media; media texts; journalism; media language; political language.

Современный русский язык непрерывно развивается. В период экономических и политических изменений рубежа XX–XXI вв. становится актуальной лексика, связанная с демократизацией общества, свободой мысли и слова. Большую роль в создании и развитии активного словаря времени играют СМИ, формирующие речевую среду, в которой задаются лексические стандарты. Установка журналистики на непринужденное общение делает язык более свободным в выражении, что порождает тенденцию к словотворчеству. Особое значение в обновлении системы языка имеет метафорическое использование терминологической лексики. Уникальность такого вида информации заключается прежде всего в создании панорамности образа, позволяющей выходить за пределы конкретной ситуации. Основным механизмом образования семантических неологизмов является внутрисловная деривация, осуществляемая через метафорический перенос.

Модель «Политика-Спорт» считается одной из наиболее продуктивных и широко употребляемых в российских СМИ моделей, способствующих динамичному вовлечению в состав активного словаря словесных единиц соответствующих тематических сфер. Яркая особенность общественно-политической лексики

заключается в ее социально-оценочном характере, в информативности с открытой ценностной установкой. Газетная публицистика наиболее эффективно «разоблачает» позитивные и негативные тенденции современности, т. к. для нее свойственны эмоциональность, максимальное количество информации при минимальном объеме текста, образность, точность. Метафоры же «... служат катализаторами языковых изменений...» [1, с. 372], отображающими представления общества о стране в данный период времени, что, безусловно, свидетельствует об их социальном характере. Главной чертой политически направленных текстов является состязательный характер оппонентов, интенсивная конкуренция. Динамика политической борьбы за власть соответствует напряжению сил в спорте, а наличие победившей и проигравшей сторон, болельщиков, зрителей говорит о том, что спортивная метафорика органично сочетается с политическим дискурсом и становится его неотъемлемым элементом: «Сегодня Азербайджан пытается **играть** более независимо, учитывая маршруты поставок нефти на Запад через Грузию и Турцию. В этом плане Россия оказывается в положении „вне игры“» (Эксперт: Политика Азербайджана ставит Россию в положение «вне игры» // *Aspekty.net*. – 14.08.2013).

Среди спортивных метафор используются в основном именные и глагольные формы: эстафета, игрок, офсайд, тайм-аут, старт, инсайд, тренировка, зарядка, ринг, стартовать, финишировать, забить гол и др.

Анализ исследуемого материала показывает популярность и атрибутивных словосочетаний «прилагательное + существительное», где непроцессуальный признак предмета усиливает оценочность метафоры, ее выразительность. Ср.: маленький инсайд или маленький *пикантный* инсайд (Инсайд и домыслы по Новороссии // *Русская правда* – 5.10.2014); глобального удара и глобального *обезоруживающего* удара (Остановить глобальный хаос // *Российская газета* – 24.10.2014).

Президентские и парламентские выборы в России чаще всего метафорически представляются как спортивные состязания. Особенно часто, по мысли А. П. Чудинова, политические выборы осмысливаются как соревнования на скорость, на преодоление определенной дистанции (гонка, забег, марафон, спринт). Исследователь устанавливает, что политическая ситуация «Выборы» нередко видится как спортивное единоборство: поединок боксеров или борцов, теннисистов или шахматистов [2, с. 170–171]. В небольшом количестве представлены метафоры, относящиеся к другим видам спорта (фигурное катание, хоккей, тяжелая атлетика, стрельба и др.): «Бюджет в „свободном **плавании**“, и кризис нипочём» (Арсеньевские вести – 8.12.2009); «**Буллит** в один конец» (Беларусь сегодня – 26.01.2010); «При этом в условиях геополитического „**пата**“ у внешних игроков возрастает соблазн оформить в том или ином виде раздел сфер влияния (Бег по кругу // Беларусь сегодня – 29.04.2014).

Многочисленные узкоспециальные спортивные термины употребляются в текстах СМИ, преследуя определенную семантическую цель. Например, представление политических процессов как боксерской игры выявляет ряд негатив-

ных ассоциаций, связанных со спецификой данного состязания, а именно, жесткостью, возможностью получить или нанести травму, выбыть из борьбы: «Кукловод в **нокауте**» (Свободная пресса – 16.05.2003).

Образ политиков может быть представлен рядом метафорических наименований из сферы-источника «Спорт»: «Политика – это забег на длинную дистанцию, а Путин **спринтер-эксперт**» (Голос совести – 12.04.2014); «Партия **канатоходца**» (о посещении Бараком Обамой ряда азиатских стран // Беларусь сегодня – 24.04.2014).

В целом спортивные наименования вызывают положительные ассоциации. Метафора «спортсмен» имеет коннотации, выражающие необходимый любому политику набор качеств («сильный», «целеустремленный», «энергичный»), акцентирует внимание адресата на активной позиции участников политического процесса. Таким образом, политический язык является наиболее продуктивным для метафоризации спортивной лексики. Спортивные метафоры в свою очередь выступают как мощное средство речевой выразительности, реализующее особую оценочную экспрессивность в СМИ. Они формируют общественное мнение, дают оценку происходящему посредством ассоциативных образов. Обилие спортивных слов с переносным значением в публицистике можно рассматривать как лексическую незамкнутость спортивной терминологии в рамках общелитературного языка и как следствие тиражирования метафор журналистами.

Библиографический список

1. МакКормак, Э. Теория метафоры / Э. МакКормак. – М., 1990. – 499 с.
2. Чудинов, А. П. Метафорическая мозаика в современной политической коммуникации / А. П. Чудинов. – Екатеринбург, 2003. – 251 с.